

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 23 (1969)

**Heft:** 3: Das Krankenhaus : Station und Instrument der sozialen  
Krankenfürsorge = L'hôpital en qualité de station et d'instrument de  
l'assistance médicale publique = The hospital as an instrument of the  
public service

**Artikel:** Astley Ainslie, Edenhall & Associated Hospitals, Edinburgh

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-333571>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Michael Laird & Partners, Edinburgh

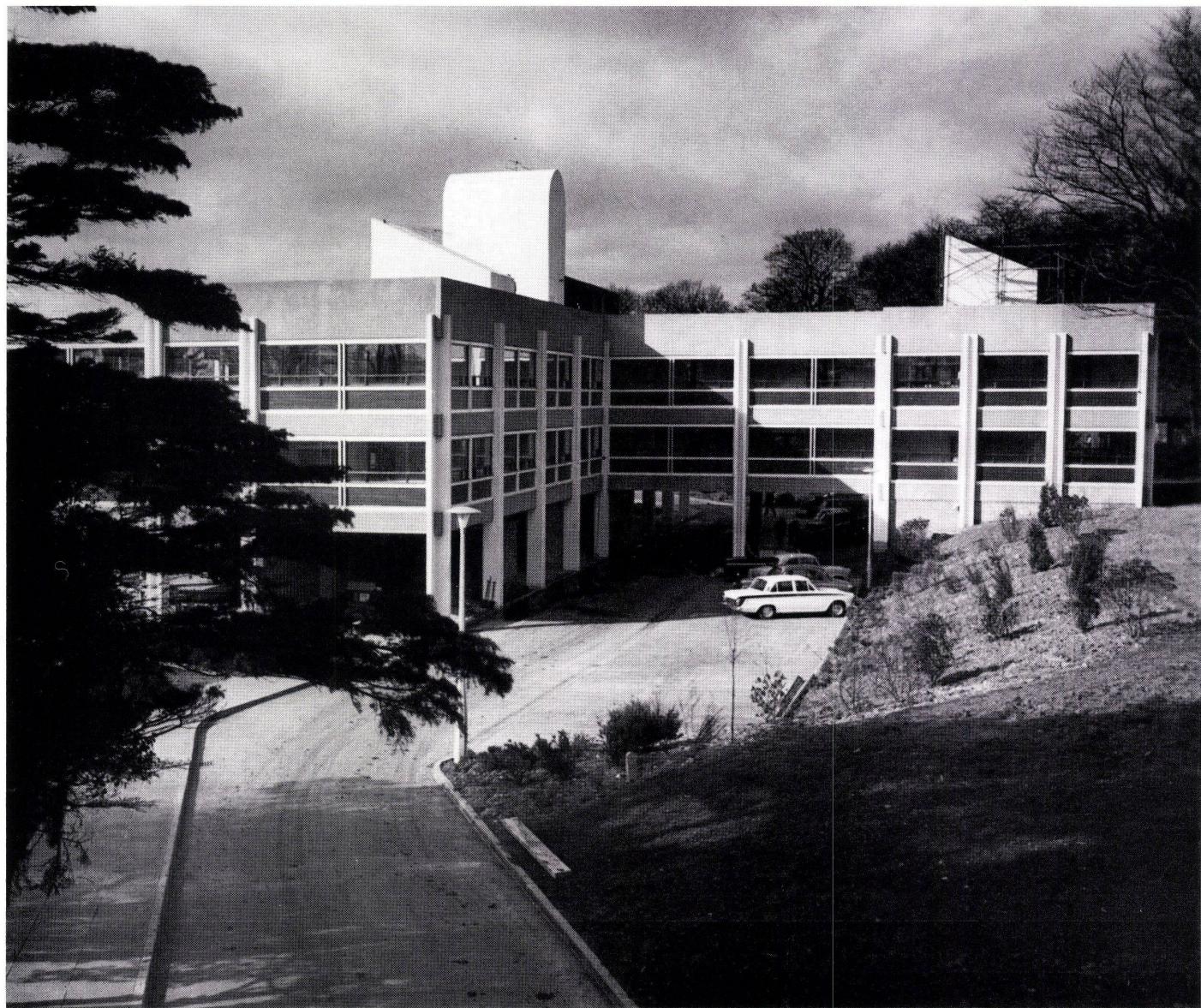
## Astley Ainslie, Edenhall & Associated Hospitals, Edinburgh

Der an einem bewaldeten nach Süden abfallenden Parkhang in der Nähe von Edinburgh gelegene Kinder-Pavillon des Astley Ainslie-Hospitals, besteht aus zwei Abteilungen mit jeweils zwanzig Betten im ersten und zweiten Obergeschoß. Das Erdgeschoß ist als gedeckter und abgeschlossener Spielsaal ausgebildet. Im Kern desselben befinden sich ein Besucherwarte- und Ruheraum, sanitäre Anlagen, ein Raum für die Aufsichtsperson und Abstellräume. Die Behandlungs- und Untersuchungsräume mit einer geräumigen Liegehalle auf Dachebene wurden in einem auf der Nordseite angrenzenden Seitentrakt untergebracht. Die Bettenabteilungen wurden in Vierbettzimmer gegliedert und können durch eine einfache Trennwand auch in Einzel- oder Doppelzimmer unterteilt werden. Eine Glasscheibe über dem Kopfende eines jeden Bettes erleichtert die Kontrolle und die Pflegearbeiten, deren Funktionsräume der nach Süden orientierten Bettenzone gegenüberliegen.

Die Konstruktion besteht aus Betonfertigteilein mit einem Vorsatzaggregat aus Creighton-Granit. Die äußeren Doppel-T-Stützen sind zentriert, in Innenlage mit einem Drittel Spannweite. Die Doppelbalken verlaufen quer und bilden horizontale Leitungen für die Verteilung der Installationen. Die vertikalen Zuführungsleitungen befinden sich innerhalb

der Säulen. Die oberhalb der Doppelbalken verlaufenden Armaturen für Licht, Strom, Fernseh, Wasser, Telefon und Staubsauger sind direkt zugänglich., indem man die angeschraubten unteren Fächer der Einheiten entfernt. Auf diese Weise wird die Störung der pflegerischen Tätigkeit auf ein Minimum herabgesetzt. Die Fenster bestehen aus schiebbaren Doppelglasscheiben und wurden auf der Südfront zwecks Vermeidung von Blendwirkungen mit aufziehbaren, halbdurchsichtigen Sonnenstores versehen. Der Pavillon liegt in der Nähe der Spitalschule und ist mit dieser durch einen verkehrsreichen Weg verbunden.

1  
Ansicht von Südosten.  
Vue du sud-est.  
Hospital from north-east.



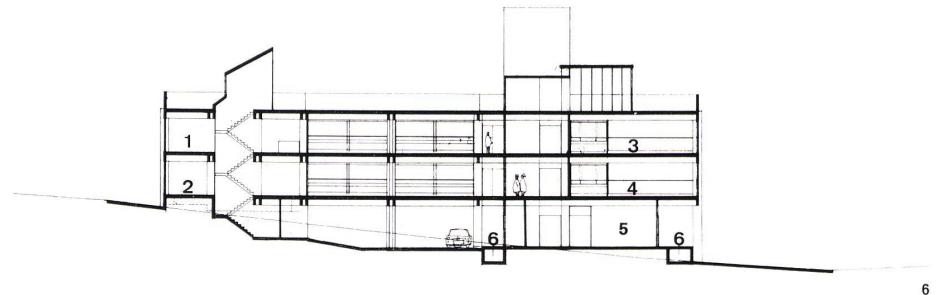
2

Schnitt durch Brückengebäude 1:500.

Coupe à travers le bâtiment-pont.

Section through bridge Block.

- 1 Isolierstation / Station d'isolement / Isolation block
- 2 Therapie / Thérapie / Therapy
- 3, 4 Stationen / Stations / Wards
- 5 Besucherraum und Kinderspielplatz / Salle des visiteurs et place de jeux d'enfants / Visitors' waiting and children's play area
- 6 Leitungskanäle / Conduites / Ducts



6

3

Grundriß Erdgeschoß 1:500.

Plan rez-de-chausée.

Ground floor plan.

- 1 Spielterrasse / Terrasse de jeux / Play terrace
- 2 Schwesternaufenthaltsraum / Salle de séjour des infirmières / Nurses' rest room
- 3 Schwestern / Infirmières / Nurses
- 4 Lager / Entrepôt / Store
- 5 WC
- 6 Besucherwarteraum und Spielplatz / Salle de séjour des visiteurs et place de jeux / Visitors' waiting and play area
- 7 Warenaufzug / Monte-chARGE / Goods hoist
- 8 Bettenlift / Monte-lits / Bed lift
- 9 Hof / Cour / Yard
- 10 Mädchenzimmer / Chambre de bonnes / Maid's room
- 11 Schwestern / Soeurs / Nurse
- 12 Lager für Bettwäsche / Entrepôt de draps de lits / Linen store
- 13 Waschküche / Buanderie / Laundry
- 14 Trockenraum / Salle de séchage / Drying room
- 15 Wärmeraum / Local calorifique / Drying room
- 16 Haupteingang / Entrée principale / Principal entrance
- 17 Autoweg / Chemin pour autos / Carriage way
- 18 Diensteingang / Entrée de service / Service entrance
- 19 Fußgängerbene / Trottoir / Pavement
- 20 Eingang zum Isolierungstrakt / Entrée de l'aile d'isolement / Entrance isolation block
- 21 Lager / Entrepôt / Store

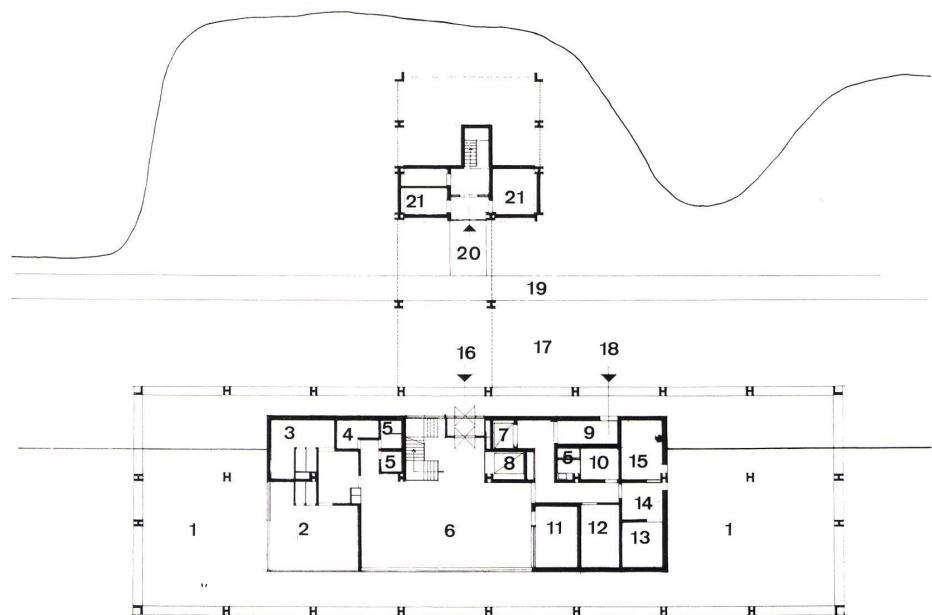
4

Grundriß 1. Etage 1:500.

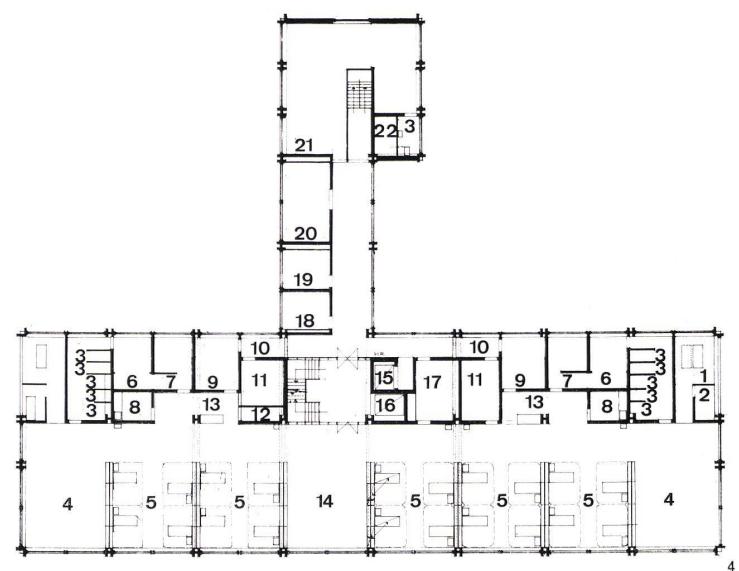
Plan 1er étage.

1st floor plan.

- 1, 2 Badezimmer / Salle de bain / Bathrooms
- 3 WC und Waschraum / WC et toilettes / WC and Lavatory
- 4 Tagesraum / Séjour / Day room
- 5 Station / Station / Ward
- 6 Schleuse / Clôture / Sluice
- 7 Gerätezimmer / Outils / Appliance room
- 8 Schwesternzimmer / Chambre d'infirmières / Nurses' room
- 9 Putzraum / Local de nettoyage / Cleaning room
- 10 Nebenraum / Local annexe / Utility room
- 11 Blumen / Fleurs / Flowers
- 12 Schwesternplatz / Place d'infirmières / Nurses' station
- 13 Eß- und Tagesraum mit Bibliothek / Salle à manger et séjour avec bibliothèque / Dining and day room, library
- 14 Warenaufzug / Monte-chARGE / Goods hoist
- 15 Bettenlift / Monte-lits / Bed lift
- 16 Küche / Cuisine / Kitchen
- 17 Schwester / Soeur / Nurse
- 18 Arzt / Médecin / Doctor
- 19 Behandlungsräume / Salle de traitement / Treatment room
- 20 Physiotherapie / Physiothérapie / Physiotherapy
- 21 Lager / Entrepôt / Store

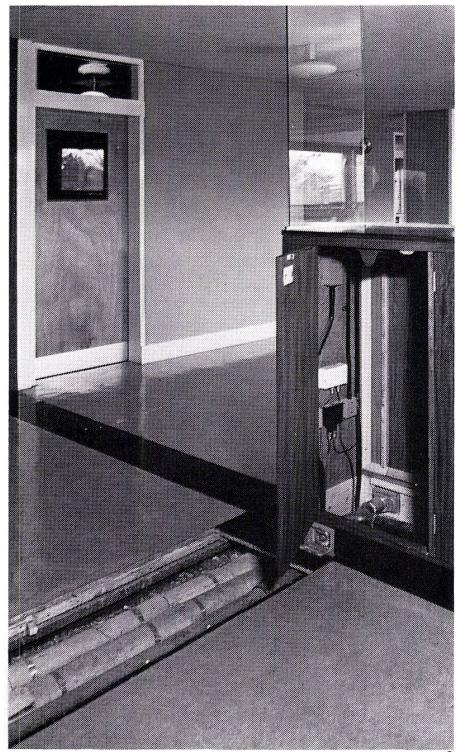


3



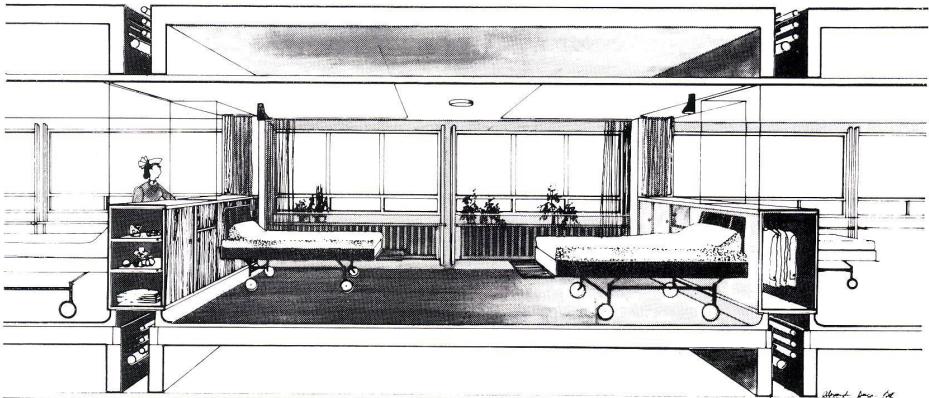
4

95



5

Normal-Station.  
Station normale.  
Typical ward.



6

Leitungsschacht mit abnehmbarer Fußbodenplatte.  
Puits de conduites avec plaques de plancher enlevables.  
Storage unit with duct covers removed.

7

Normal-Bettenraum.  
Chambre à coucher typique.  
Typical bedroom.

8

Ansicht von Süden.  
Vue du sud.  
Hospital from south.



8